



出席 2013 美國檔案人員學會 年會暨參訪紀要

Attend SAA 2013 Annual Meeting and Visit Archives

■ 孫筱娟 Sun, Hsiao-Chuan

國家發展委員會檔案管理局檔案典藏組科長
Section Chief, Archives Preservation Division,
National Archives Administration, National Development Council

壹、前言

美國檔案人員學會（Society of American Archivists，簡稱 SAA）成立於西元（以下同）1936 年，是北美地區歷史最悠久及最具規模的檔案專業學會。SAA 的願景是促使檔案管理人員提升專業能力及發展創新作為，以確保具長期保存價值之檔案得以被妥善蒐集、保存及使用。SAA 之年度會議，於每年夏季輪流在美國境內不同城市舉行，內容豐富，包括多場次議題多元之研討會議、正式大會前之工作坊、工作職缺交流、展示活動，以及在主辦城市當地相關機構的參訪活動。每年年會之參與對象除會員外，亦開放國際間非會員之個人、政府機關、學校、機構報名參加，提供國際間檔案管理從業人員，包括學界、業界以及實務工作者，一個共同的場合得以進行意見交流、新知分享及跨界合作，堪稱為國際性、專業性及未來性的檔案管理專業平台。

國家發展委員會檔案管理局（以下簡稱本局）自民國 90 年成立以來，致力於完備檔案法令與各項管理制度，陸續提出多項創新作為，更積極提升國內檔案管理工作之專業性及

社會地位。在國際交流方面，除每年均派員出國考察，瞭解國外檔案管理先進之制度規章、作業流程及發展趨勢，以資借鏡及精益求精之餘，同時亦將我國檔案管理工作之重要及創新成果，向國際間宣傳及爭取更多交流機會；此外，近年來並積極爭取參與國際會議，除了提升本局同仁國際觀，亦可從中瞭解國際間檔案管理工作發展趨勢及所面臨的問題與解決方法。考量 SAA 為北美地區最具規模之專業檔案學會，本次由本局林副局長秋燕帶領筆者出席該學會 2013 年年度會議，瞭解檔案專業新知及發展趨勢，藉以進行國際交流，除可吸收國外經驗作為我國檔案管理理論與實務發展參據，並期望建立合作互惠關係（圖 1）。



圖 1：本局林副局長（左）與筆者（右）於年會會場合影

資料來源：作者提供



貳、年會議程及檔案館參訪紀要

本次 SAA 年會於美國路易西安那州紐奧良市舉行，會議期間自 2013 年 8 月 11 日起至 8 月 18 日止，計涵蓋 71 項討論議題。根據本次年會議程，大致將會議活動分為論壇、海報展示、研討會議、出版品及業界展示等 4 種類型：

一、論壇

本次論壇主題為檔案管理事業的基礎與創新。論壇活動為期 1 天，共計有 8 個場次，22 篇論文發表。論文主題涉及運用檔案第一手資料進行特定主題之研究；檔案數位化相關議題；檔案管理工作專業及倫理；檔案使用者調查等。

二、海報展示

本次年會之海報展示活動分為 3 類，包括專業海報（Professional Poster）、互動性海報（Interactive Poster）、研究生海報（Graduate Student Poster）。本局檔案資源整合查詢平台（Archives Cross boundaries，簡稱 ACROSS）亦獲大會主辦單位入選列入專業海報展示，此乃本局首次以機關名義將業務成果展現在國際場合（圖 2）。海報展示內容的主題廣泛，涉及檔案應用、整理、數位化作業、檔案館管理、檔案研究與教育、檔案資訊系統、館際合作成果、使用者調查、多媒體檔案管理等，主要為各展示單位業務及研究成果之呈現。

三、研討會議

本次年會在議程安排上，高達 71 場次的研討會議可說是其特色與重點。研討會議在形式設計上，各場次除了該議題發表人外，均安排主持人介紹各發表人簡歷、針對發表內容進行提問、與談以及掌控議程進行，各研討會議並安排發表人與臺下聽眾進行意見交流。分析本次大會所規劃 71 場次研討會議所發表之內容重點，可歸納為電子檔案管理、檔案開放應用、檔案數位化、檔案整理描述、對外關係、檔案館管理、檔案研究與檔案教育、視聽檔案管理，以及其他與檔案管理有關之議題。謹就上開所歸納之研討主題，將本次研討會議內容擇要說明如下：

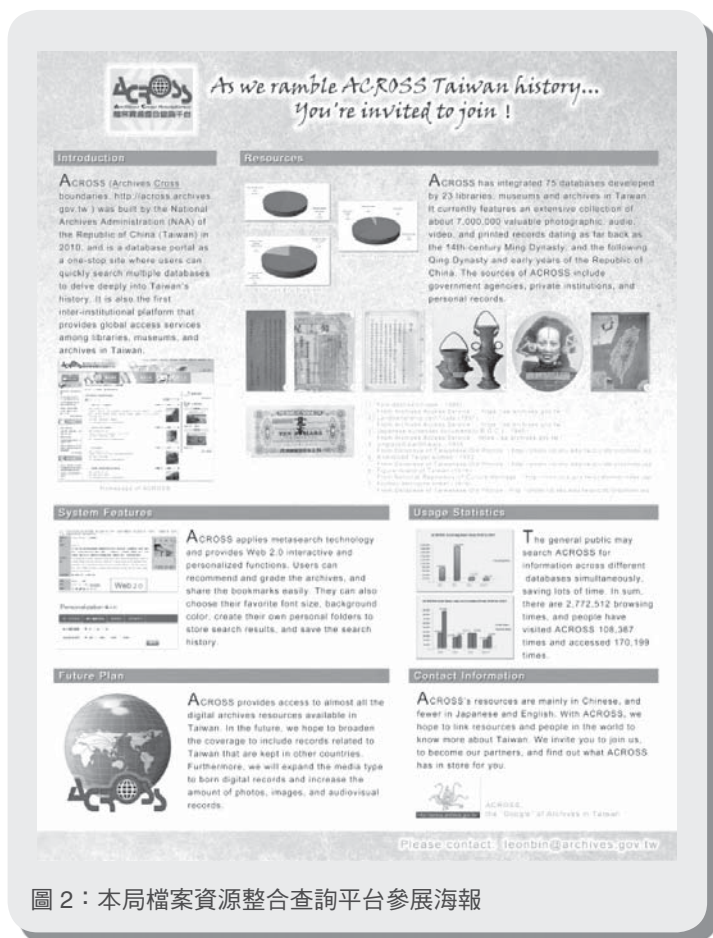


圖 2：本局檔案資源整合查詢平台參展海報

資料來源：作者提供



- (一) 電子檔案管理：包括研討雲端科技、大學檔案檢索系統介紹、電子檔案管理衍生的問題與解決方案、目前檔案館所採用之電子檔案管理模式及虛擬檔案館計畫、網頁典藏、原生電子檔案與非電子檔案間之整合等。
- (二) 檔案開放應用：包括公共紀錄與個人資料之界定、檔案返還、檔案開放與隱私及機敏資訊保護、檔案使用者調查研究、智慧財產權等。
- (三) 檔案數位化：包括介紹仍正進行之檔案數位化計畫、數位化作業流程說明與檢討、檔案管理人員與數位化相關領域專業人員之合作等。
- (四) 檔案整理描述：包括檔案描述單元之探討、權威控制計畫介紹、檔案目錄及替代性查詢工具之檢討、檔案描述標準介紹等。
- (五) 對外關係：包括館際合作之相關成果介紹、對外宣傳工作成效的檢討、同業或異業合作與工作整合等。
- (六) 檔案館管理：包括檔案管理人員培訓、建築設計、安全管理、營運策略、志工招募等。
- (七) 檔案研究與檔案教育：包括主題性檔案研究個案介紹、檔案支援教育活動之介紹與探討、檔案專業教育課程探討等。
- (八) 視聽檔案管理：包括目前進行之典藏計畫介紹、視聽檔案管理方式探討等。
- (九) 其他：除了上述所歸納之相關研討主題外，另有數個場次分別探討檔案災害復原、檔案徵集與鑑定、口述歷史與檔案管理之探討等。

四、出版品及業界展示

本次年會亦同時規劃出版品及業界的展示銷售活動，出版品的部分，主要是主辦單位美國檔案人員學會所出版的檔案專業書刊，與會人員可於會場直接購買，或是會後向該學會訂購；至於業界的展示，除了廠商外，亦有若干檔案學相關學校機構在會場展示其所執行的相關計畫成果，而廠商所展示的產品主要可分類為數位科技產品、檔案保存維護產品、家族檔案資料庫、資訊科技暨雲端科技產品，約有 54 家展示攤位。

此外，本次考察團成員在與會期間，亦抽空參訪路易西安那州立檔案館及紐奧良市立公共圖書館（圖 3 至圖 7）。路易西安那州立檔案館自 1956 年成立，設館長 1 人綜理館務，組織依業務性質分為圖書館暨研究部門、檔案保存與徵集部門、文件管理部門、數位媒體部



圖 3：路易西安那州州務卿 Tom Schedler（中）與本局林副局長（右）、筆者（左）合影

資料來源：作者提供



圖 4：路易西安那州立檔案館建築外觀

資料來源：作者提供



圖 5：路易西安那州立檔案館修復室

資料來源：作者提供



圖 6：紐奧良市公共圖書館館長（左 2）暨團隊與本局林副局長（右 4）、筆者（右 2）合影

資料來源：作者提供



圖 7：紐奧良市公共圖書館閱覽區

資料來源：作者提供

門、微縮部門，正式員額約 37 人。檔案館為地上 4 層建物，為全美最佳檔案館建築設施之一。庫房位於館內 2 至 3 樓，館內並設有該州機關檔案之紀錄中心（records center），各機關將其保存 6 個月至 10 年左右的定期保存紀錄移置該中心存放，所有權仍屬各機關。該館亦負責審查州政府轄下各機關之檔案保存年限表，各機關並據以進行檔案清理作業。至紐奧良市立公共圖書館，兼負該市檔案館的角色，負責保存該市市政紀錄，市檔案館於 1769 年成立，至 1946 年移由市立公共圖書館管轄，檔案庫房位在地下室，設有溫溼度控制，曾經歷卡翠娜颶風侵襲，檔案及建物仍保持完好；該館保存市府各機關具永久價值之檔

案，至各機關欲銷毀之檔案，仍須依經州檔案館核定之保存年限表辦理，市檔案館無核准檔案銷毀之權責。

參、結語

透過此次參與國際性會議，得以瞭解美國檔案管理實務界及學術界目前所面臨的問題、探討的議題與未來發展方向，並透過與國際檔案界之交流機會，首次將我國檔案管理重要發展成果：檔案資源整合查詢平台於國際會議場合展示，建立友好關係，拓展未來合作發展與互訪之可行性，也藉此提升視野，為我國檔案管理工作擘劃更為宏觀之發展方向。謹就此次與會及考察所得，對於本局及我國檔案管理工



作發展建議如下：

一、持續發展電子檔案管理技術，成為國際學習標竿

此次年會有多項議題探討電子檔案管理工作，包括雲端技術之引進、電子檔案管理系統設計、檔案管理人員電子檔案管理專業技能培養、相關計畫介紹等，多數仍處於在問題探討或實驗性質階段；另，從路易西安那州立檔案館及紐奧良市立公共圖書館的參訪過程，發現該等檔案管理工作在對於新資訊科技的引進上，仍較為保守。反觀我國，自從本局於民國 91 年配合檔案法施行以來，積極推動各機關檔案管理資訊化作業，加以本局成立電子檔案長期保存實驗室後，對於原生形式電子檔案長期保存及媒體轉置等作業亦積極進行研發及導入實務作業，較之美國等檔案管理先進國家，我國在電子檔案管理工作上的發展具有優勢，建議應持續發展電子檔案管理技術，並導入實務管理流程，藉由技術研發與實務運作之交替回饋，提升我國電子檔案管理工作的成熟度，亦可作為我國在國際檔案管理工作之宣傳亮點及觀摩學習對象。

二、持續關注國外檔案開放與隱私保護議題，作為本局參據

本次年會在檔案開放應用議題方面，亦有若干發表單位探討檔案開放與個人資料保護之間的權衡與處理方式。從參與研討過程發現，本項議題引起與會者多所討論，似可推論目前在美國檔案管理實務界，亦有面臨檔案開放與個人隱私衡平之類似問題，以本次所參訪之兩所檔案館為例，路易西安那州立檔案館對於個人之出生、死亡或婚姻紀錄，係依法定年限以

出生 100 年或死後 50 年為開放時間，而紐奧良市立公共圖書館對於犯罪人之照片等個人紀錄僅對家屬開放。考量各國對於檔案開放與隱私保護的法令規定或有不同，各國檔案館所管有之檔案類型亦不盡相同，國外對於這類議題之處理方式或許不一定能完全適用於我國，惟可由此瞭解此類議題誠屬國際檔案界關注問題，未來本局應持續關注國際間對於此類議題之立法趨勢、觀念走向及衡平處理方式，俾使我國在此議題方面之處理能與時俱進，不過於躁進或限縮。

三、強化合作關係，善用多方資源

本次年會對於檔案館與外界的合作亦多所著墨，起因除了因應資訊科技的進展，使得檔案工作人員與資訊工作者間的合作關係更加密切、以及運用資訊科技與館外機構加以整合提供服務，另外，亦面臨了政府財政困難、檔案館預算縮減的現實問題。由所發表的各篇論文或工作成果可以看出，美國檔案界對於同業合作或異業結盟，已非起步，而是已確實瞭解對外合作對檔案館永續經營的重要性與資源整合後的效益，並展開實際上的合作方案，整體觀之，相關的合作成果應可算是正面多於負面評價。反觀我國，我們已面臨類似美國等之經費與人力不足問題，但國內相關單位對於合作機制，態度似較保守，本局雖已於民國 99 年建置檔案資源整合查詢平台，為檔案館、圖書館、博物館間合作的開端，惟未來可預期的環境，應是檔案數量加速成長，管理資源相對有限，相關資料分散各處，本局身為檔案中央主管機關，對於成立相關合作聯盟、設法突破既有框架、或是積極倡議檔案界與其他相關領域的合作，應責無旁貸，俾使有限資源得以發揮



最大效益。

四、加強非官方之學會角色，推動跨域交流互動

美國檔案人員學會每年均會在美國國內不同城市舉辦年會，且年會所規劃之活動與邀請對象，除了以檔案實務工作者為主外，學界及業界均有相當程度之參與，該學會亦出版了為數眾多的檔案管理專業書籍。本次與會過程可以感受到美國檔案實務界、學術界與產業界之互動交流密切頻繁，彼此在資訊交流、問題解決方案提供、技術支援等方面，三方相互支援。而我國近年來之發展，除了本局推動相關工作外，缺少類似美國檔案人員學會這樣非官方、具規模的強力推動角色，在實務界、學術界及產業界扮演關鍵橋樑。建議或可參考國外機制或國內圖書館界的運作模式，促進成立檔案專業學會，結合國內相關系所教授、具領導地位之典藏機構與相關學會，定期舉辦研討或教育訓練，辦理年會，並加強與產業界、學術界的互動，活絡此一專業市場，使得相關實務工作得以推陳出新、實務工作者亦可得到充分的諮詢與支援。

五、推動工作流程改造，提升作業成效

本次年會在多產出、少程序（More Product, Less Process，簡稱 MPLP）的概念下，若干議題係在強調或探討檔案館整體作業、或是數位化及檔案描述的作業流程。有部分與會者為瞭解解決待處理檔案量龐大的問題，因此重新思考檔案描述單元的改變、或是以其他簡易查詢工具替代檔案目錄的作法，目的是希望能儘速將館藏資料提供外界查詢；此外也

有利用資訊技術加強檔案數位化作業或提升檢索效益；或是運用對外合作策略，加速對於館藏檔案之整理工作；以及針對擁有大規模館藏的檔案館，其管理方式之探討等，皆希望在資源有限的前提下，著重成本效益的思考，藉由作業流程或方法的調整，仍能維持檔案館一定程度的工作效益。考量本局未來每年國家檔案成長量如持續以 1 至 2 公里計，待處理檔案量之成長亦相當可觀，在作業資源無法等比例增加的情況下，MPLP 的概念或可供我們後續在思考各項工作流程時的參考，又或是從資訊系統的建置，可以節省檔案管理工作部分的作業程序與資源。

六、積極參與國際會議，爭取交流機會

本次參與 SAA 會議係本局成立近 12 年來第 2 次參與國際會議，也是首次以官方名義透過海報方式，展示我國檔案管理業務的發展成果，獲得許多與會人員的關注與好評，促進國際友誼，並展現我國檔案管理專業形象與技術發展能力。而從本次會議發表的論文與各國關注的議題觀之，亦發現我國與各國對檔案管理與應用議題關注之同質性與異質性，以及我國在此專業領域具有之發展優勢與可精進之處。因此，深切期望本局日後除應持續積極參與國際會議，吸取新知，建立友好互動之連續性關係外，亦應勇於在國際會議場合發表論文及善用海報展示等機會，增加我國的能見度，展現我國在檔案管理之專業成果，並促進更多國際交流。